



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la data de 7 decembrie 2005, pentru finanțarea Proiectului de construcție a variantei de ocolire a municipiului Constanța

Analizând proiectul de Lege privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la data de 7 decembrie 2005, pentru finanțarea Proiectului de construcție a variantei de ocolire a municipiului Constanța, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.60 din 07.03.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la 7 decembrie 2005, pentru finanțarea Proiectului de construcție a variantei de ocolire a municipiului Constanța.

Prin natura sa, proiectul face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.

Acordul de împrumut constituie un tratat la nivel de stat, care în conformitate cu prevederile art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele și cele ale art.8 alin.(1) din Legea datoriei publice nr.313/2004 trebuie supus Parlamentului spre ratificare prin lege.

2. La **Expunerea de motive**, este necesar ca referirea la proiectul de **Ordonanță de urgență**, din debutul acesteia, să fie înlocuită cu referirea la proiectul de lege.

3. La titlul **proiectului de lege**, propunem reformularea după cum urmează:

„Lege **pentru** ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de construcție a variantei de ocolire a municipiului Constanța, semnat la București, la 7 decembrie 2005”.

Propunerea este valabilă și pentru art.1 în ceea ce privește titlul Acordului de împrumut.

4. La **art.1**, pentru claritatea normei și pentru concordanță cu prevederile Acordului de împrumut, este necesară reformularea părții finale a textului, după expresia “la 7 decembrie 2005”, astfel: “în valoare de 145 milioane echivalent euro. Împrumutul este exprimat în euro, pentru suma de 88,79 milioane euro și în lei (RON) pentru suma de 204 047 921, reprezentând echivalentul a 56,21 milioane euro”.

5. La **art.2 alin.(1)**, pentru respectarea stilului normativ, propunem înlocuirea cuvântului “menționat” prin “prevăzut”.

6. Potrivit art.70 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, este necesar ca **textul în limba română al Acordului de împrumut** să fie stampilat pe toate paginile, purtând pe ultima pagină mențiunea că reprezintă traducerea oficială s-au autorizată a documentului original, însoțită de ștampila instituției inițiatoare a proiectului de lege și de semnătura persoanei autorizate.

7. Semnalăm că textul **clauzei finale** a Acordului de împrumut are o redactare improprie, diferită de cea consacrată în practica tratatelor internaționale. Ar fi trebuit ca în locul expresiei „Prin urmare ...” să se folosească expresia consacrată „Drept pentru care ...”, iar în locul expresiei de „au determinat” să se folosească „au convenit”. De asemenea, ar fi trebuit să se precizeze limba în care au fost redactate cele patru exemplare ale Acordului și faptul că toate acestea sunt autentice.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU


București
Nr. 312/08.03.2006